

DE CURAÇAOSCHE COURANT.

Deel LVII. ZATURDAG den 21sten AUGUSTUS 1869. No. 33.

Uit het Publicatie-Blad No. 15, 1869.

BESLUIT,

houdende wyziging van de 1e. alinea van art. 1 van het Koninklyk Besluit dd. 16 January 1863 No. 115, opgenomen in het Publicatie-blad dezer kolonie dd. 26 Mei 1863 No 16.

IN NAAM DES KONINGS!

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Overwegende, dat ter uitvoering van art. 5 Burgerlyk Wetboek en ter wegneming van het ongerief voor bewoners der buiten-districten, die genoodzaakt zyn om de aangiften voor den burgerlyken stand te doen by den Commissaris van het district waarin zy woonachtig zyn, waartoe, door den grooten afstand van het Commissariaats-bureau, niet zelden vier en meer uren vereischt worden, terwyl het Commissariaat van een aangrenzend district soms niet verder dan een half uur van hunne woonplaats verwyderd ligt, het noodig is het navolgende vast te stellen:

Heeft, den Raad van Bestuur gehoord, besloten:

Eenig artikel.

De woorden *"elk in hun district"* voorkomende in de 1ste alinea van art. 1 van het Koninklyk besluit dd. 16 January 1863 No. 115, opgenomen in het Publicatie-blad dezer kolonie dd. 26 Mei 1863 No. 16, worden mits deze vervallen verklaard.

Dit besluit treedt in werking met den dag der uitgifte.

Gegeven te Curaçao den 17 Augustus 1869.

DE ROUVILLE.
De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

Uitgegeven den 17 Augustus 1869.
De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

GEMENGDE BERIGTEN.

— Zeven jaren geleden hadden Egypte en Turkye betrekkelyk nog geene schuld en Italie en Mexico hadden betrekkelyk geringe lasten te dragen. Ook Frankryk, Rusland en de Vereenigde Staten hebben in deze jaren hunnen schuldenlast ontzaggelyk vermeerderd.

Egypte is thans £ 30.000,000 schuldig aan buitenlanders. Spanje heeft zyne schuld in die jaren met £ 30,000,000 vermeerderd. Portugal heeft in 1867 £ 5,500,000 geleend en heeft weder hulp noodig. Turkye heeft zyne schuld met £ 60,000,000 vermeerderd, welke men, indien de voorgenomen spoorwegen worden aangelegd, weldra verdubbeld zal zien.— Rusland heeft in dien tyd £ 70,000,000 van vreemde kapitalisten geleend; Brazilie £ 10,-000,000; Chili meer dan £ 3,000,000; Hongarye £ 8,000,000; Denemarken byna £ 8,-000,000; Italie ongeveer 20,000,000; Mexico £ 17,000,000 en Venezuela £ 2,000,000.

Deze sommen zyn niet zoo schrikwekkend als zy aanvankelyk schynen te zyn, omdat een groot gedeelte van vorige leeningen met de opbrengst dezer nieuwe leeningen betaald is. Sinds December 1861 echter is aan de verschillende bovengenoemde regeringen niet minder dan £ 259,000,000 geleend, en indien men hierby rekent, welk eene menigte Amerikaansche fondsen naar Europa zyn uitgevoerd, kan men aannemen, dat in de laatste zeven jaren verschillende gouvernementen £ 500,-000,000 geleend hebben in Europa en verre weg het grootste gedeelte daarvan van Engelsche onderdanen.

De *Pall Mall Gazette* toont eerst aan wat gezegd kan worden ten gunste van het leenen van Britsch kapitaal aan, vergelykender wyze gesproken, arme en niet zeer zuinige volken. Indien deze volken regelmatig de renten blyven kwyten, moet een land, zoo schatryk als Engeland, eindelyk ontzaggelyk winnen, door zulke groote sommen uit te leenen, ten minste indien het zich niet aan onzinnige speculatiën overgeeft. Niets groeit zoo spoedig aan als geld, indien men het slechts met eenige voorzigtigheid bestiert, en Engeland moet op den duur ryker en ryker worden door deze vreemde leeningen, zelfs al schryft men eene groote som af voor verliezen, ten gevolge van het bankroet van eenige landen, of van coupon belastingen en andere vermindering van rente.

Een handeldryvend land als Engeland wint bovendien op indirecte wyze dubbel door deze leeningen, en wel voornamelyk door spoorwegleeningen, daar een groot gedeelte van dit geleende geld besteed wordt aan werkloonen, welke op hunne beurt besteed worden aan levensbehoeften, van welke waarschynlyk Engeland een groot gedeelte levert.

Doch de medaille heeft eene keerzyde, welke men vooral niet moet uit het oog verliezen.

De toenemende zucht van een groot gedeelte van het publiek, om zyn geld te beleggen in staatsfondsen, wordt aangemoedigd door de groote bankiers, die de markt overstroomen met papier van allerlei aard, en dit kan dikwyls leiden tot den ondergang van duizenden, die alles verliezen, als hunne fondsen waardeloos blyken te zyn.

Echter is er een ander punt, dat de zeer byzondere aandacht verdient. In hoeverre — kan men vragen — is dit toenemen van den fondsenhandel gunstig voor een volk van kooplieden?

Het antwoord is, dat, binnen zekere grenzen, het leenen van geld aan regeringen gunstig werkt, doordien het een zeker evenwigt tot stand brengt en eene onmiddellyke voordeelige belegging aan de hand doet voor kapitaal, dat anders tydelyk renteloos blyven zoude Doch zoodra vreemde leeningen het kapitaal tot zich beginnen te trekken, dat voor de volksvlyt en voor nationale ondernemingen noodig is, beginnen zy zeer schadelyk te werken. De *Pall Mall Gazette* meent, uit sommige kenteekenen te mogen opmaken, dat dit in Engeland het geval begint te worden. Het blad wyst op Nederland als op een leerryk voorbeeld. Dit land was weleer een land van handelaars, doch thans is nagenoeg al zyn kapitaal belegd in fondsen en het is overbekend, dat, zelfs tot onder de mindere standen, de inkomsten van het volk grootendeels in verband staan met de renten van staatspapieren. Wanneer een land eenmaal smaak begint te krygen in deze soort van geldbelegging, groeit deze geneigdheid buitengewoon snel aan en eindigt in de langzame vernietiging van den handel. Wie nu kan zeggen, vraagt de *Pall Mall Gazette*, dat dit tegenwoordig niet reeds het geval wordt in Engeland? Wy weten met zekerheid dat jaarlyks grooter aandeel genomen wordt in buitenlandsche leeningen, en dat de handel niet weder begint te bloeijen, kan toegeschreven worden aan de omstandigheid, dat wy reeds ver op den weg zyn der Nederlanders, en in plaats van ons toe te leggen op de uitbreiding van onzen handel, beginnen te leven van den arbeid van anderen, vertegenwoordigd door den interest van onze buitenlandsche fondsen.

— De Sultan van Turkye, wiens vassaal de Onderkoning nog altyd in naam is, heeft door zyne gezanten doen protesteren tegen de uitnoodigingen, welke de Khedive aan verschillende Europesche souvereinen gedaan heeft, om de opening van het Suezkanaal by te wonen, hetgeen de Sultan eene schennis zyner prerogatieven noemt. Ismaël Pacha, de Onderkoning, heeft een eigen leger en vloot, onbeperkt gezag in zyn land en het regt om zyn grondgebied uit te breiden en handelsverdragen te sluiten, zoodat dit protest van den Sultan vry onbeteekenend is. Het schynt echter, dat de Sultan bevreesd is, dat de Onderkoning zich onafhankelyk zal verklaren by de opening van het Suezkanaal, en van hier zyne angst en bezorgdheid. Onderwyl zyn de Engelsche autoriteiten voortdurend in verlegenheid. De kommandant van Dover wist niet, hoeveel saluutschoten hy lossen moest by de aankomst van Ismaël Pacha.

De Turksche titel Khedive beteekent: onafzetbare Pacha, dat is iets meer dan Onderkoning, en daar men in Engeland noch den Sultan wil beleedigen door den Khedive als een onafhankelyken souverein te behandelen, noch den Onderkoning wil kwetsen, door hem slechts dezelfde eer te bewyzen die aan den eersten den besten Duitschen "Serene Highness" bewezen wordt, hadden de Engelsche ceremoniemeesters eene taak te vervullen, die veel takt en behendigheid vereischte.

Gewigtiger dan dit is de reden, welke Ismaël Pacha de verschillende Europesche landen doet bezoeken. De Onderkoning wenscht het Suez-Kanaal onzydig verklaard te hebben.

Men kan natuurlyk overeenkomen, dat in oorlogstyd geene oorlogschepen het kanaal mogen bevaren, doch indien eene vyandelyke vloot in de Middellandsche of Roode Zee by de openingen van het kanaal kruist, zou de handelsvloot zeer weinig door de onzydigheid van het kanaal winnen.

De verschillende organen der Britsche pers denken zeer verschillend over den invloed, welke het kanaal zal hebben op den Britschen handel. De *Saturday Review* gelooft, dat de Engelschen de vruchten zullen plukken van Fransche ondernemingszucht en kunde.

Indien het kanaal slechts diep genoeg is voor de groote stoombooten van de Peninsular and Oriental-Company, die meer diepgang hebben dan de booten der Messageries Imperiales, is het blad overtuigd, dat het grootste gedeelte van het handelsverkeer tusschen Azie en Europa langs het nieuwe kanaal, door middel van Britsche schepen zal plaats hebben.

De *Pall Mall Gazette* is op verre na deze meening niet toegedaan. Oostenryk, zegt dit blad, is de eenige Europesche staat, behalve Frankryk, welke practische stappen gedaan heeft, om nut te trekken van het nieuwe kanaal. Het gouvernement te Weenen heeft eene expeditie uitgevaardigd naar de voornaamste plaatsen van Oost-Azie, om monsters van Oostenryksche manufacturen en fabriekaten op de nieuwe markten te toonen, en Triëst, Odessa en de monden van den Donau zullen eerlang Marseille en welligt zelfs Liverpool en Southampton evenaren. Rusland, Oostenryk en een gedeelte van Duitschland zullen nieuwen voorspoed genieten, ten koste van Engeland, Nederland en gedeeltelyk van Frankryk. Duitsche fabrieken, die veel goedkooper werk leveren dan Engeland, al zy het ook van minder kwaliteit, kunnen hunne waren langs den Donau, de Zwarte zee en het Suez-kanaal in kleine schepen regtstreeks naar Azie zenden, waar meer op den prys dan op de kwaliteit der goederen gelet wordt. Volgens de laatste opgave zet de handel met China 2,500,000,000 franken per jaar om, van welke het Britsche aandeel 1,023,000,000 en dat van Rusland via Siberie 33,000,000 bedraagt, doch de *Pall Mall Gazette* is bevreesd, dat deze verhouding zal omkeeren. In katoenen manufacturen kan geen der genoemde landen met Engeland concurreren, maar in goedkoope wollen stoffen en lakens, goedkoop staal- en lederwerk kunnen zy de vergelyking doorstaan. Rusland levert voor den handel met China ruwe wol en granen, doch indien fabrieken worden opgerigt,

om van de grondstoffen manufacturen te maken, en het graan tot meel te maken, kan Rusland in Oost-Azie eene groote markt voor zyne producten vinden. Alles te zamen genomen gelooft de *Pall Mall Gazette*, dat Rusland, Oostenryk en Duitschland van het kanaal zullen voordeel trekken, ten koste van Groot-Brittannie.

De *Times*, de ontvangst van den Onderkoning van Egypte besprekende, zegt, dat het onmogelyk is, om al de staatkundige en commerciële gevolgen te voorzien, welke de opening van het Suez-kanaal zal hebben. Met zyne gewone voorzigtigheid weigert dit blad echter zulk eene ingewikkelde kwestie te bespreken, zeggende, dat het daartoe volstrekt de tyd nog niet is. Dit is zeker vry opmerkelyk, als men bedenkt, dat in dit najaar de opening van het kanaal zal plaats hebben.

— Den 9 July heeft in Londen een groot feestmaal plaats gehad ter eere van den Heer Hamilton Hill, secretaris van de *Board of Trade* te Boston, en secretaris tevens van de *National Board of Trade* der Vereenigde Staten, eene vereeniging welke al de plaatselyke kamers van koophandel vertegenwoordigt.— Het feest werd gegeven door een 100tal groote voorstanders van vryen handel, die volgens Britsche gewoonte van deze gelegenheid gebruik maakten om hun gast, in redevoeringen zonder einde, (geheel ten onregte toasten genoemd), opmerkzaam te maken op al het nut en al de voortreffelykheid van dien vryen handel, welke hy zoo zeer ten onregte gedurende zyn geheele leven bestreden had. Het is een vreemde soort van gastvryheid, een gast de les te gaan lezen op een diner, doch de Heer Hamilton Hill schynt dit zyne gastheeren niet kwalyk te hebben genomen, en in zyn antwoord op al die kleine verhandelingen over *free trade*, zeide hy dat het hem aangenaam was als de vaste overtuiging van alle vertegenwoordigers van den Amerikaanschen handel te kunnen mededeelen, dat met betrekking tot de nationale schuld alle beloften niet alleen volgens de letter maar volgens den geest der wet zouden worden nagekomen en by de betaling in goud volhard worden, wat dit ook aan het land moge kosten. Voor vryen handel, zeide hy, is de openbare meening in de staten nog niet ryp. Het volk verlangt bovenal de nationale schuld te verminderen ; het gelooft dat het tegenwoordige stelsel van protectie het beste middel is om tot dat doel te geraken.

— Het successieregt voor de in den derden graad geerfde roerende en onroerende goederen der nalatenschap van den Heer Rothschild, in het departement der Seine, is onlangs betaald en wel met 1,643,000 frcs.

— Eene der grofste vergissingen — zegt een correspondent der *Köln Zeitung* — door de ultramontanen in alle landen en tyden begaan, bestaat hierin, dat zy hunnen tyd niet begrypen. Alles gaat vooruit, want de wetten der natuur en der zedelyke wereld hebben tot noodzakelyk gevolg eene altoosdurende en onverpoosde ontwikkeling ; zich te willen aankanten tegen deze ontwikkeling ; haar te willen ophouden of zelfs belemmeren, is even ondoenlyk, als te pogen de aarde in hare omwenteling te stuiten. Toch ziet men overal eene party geestdryvers dit onmogelyke beproeven, zonder zich te bekommeren om de voor haar ontmoedigende ervaring, die op iedere bladzyde der wereldgeschiedenis geboekt staat.— Scherper dan elders komt deze verhouding van actie en reactie te voorschyn in Oostenryk. De ultramontanen van dit land zien alom, hoe de geest van den tyd steeds krachtiger, steeds levendiger zich doet gelden. Langen tyd is het hun mogen gelukken hem eenigzins tegen te houden, maar naar mate hunne handelingen belemmerend werkten, naar die zelfde mate is thans de drang van den vooruitgang onwederstaanbaar.

— De Amerikaansche gezant in Paraguay, de Heer Mac-Mahon, is naar Buenos-Ayres teruggekeerd en werd te Rio Janeiro verwacht. Te Montevideo duurt de omwenteling voort.

— In de *Tribune* wordt het plan aanbevolen om de groote stroomen van het Westen van Amerika met die van het Oosten te verbinden, door tunnels te boren door het Rotsgebergte. In Virginie zal weldra een tunnel van negen mylen lang gereed zyn, welke de James en Kanawka rivieren zal verbinden, zoodat de schepen zonder overladen zullen kunnen doorvaren, en nu is de vraag gerezen of een dergelyke tunnel ook niet te maken is door het Rotsgebergte.

— In de Vereenigde Staten doet zich ook op andere plaatsen de behoefte gevoelen aan goede waterwegen, daar voor vele handelsartikelen van grooten omvang en betrekkelyk geringe waarde het spoorweg-vervoer veel te kostbaar is. De eerste verbetering der waterwegen, welke in de *Tribune* wordt aangeraden, is het bevaarbaar maken in alle saizoenen van het jaar, van de Missouri ten Westen en van de Ohio ten Oosten van de Missisippi. De Ohio treedt den eenen dag buiten hare oevers, terwyl zy den anderen dag slechts voor platbodem schepen bevaarbaar is. Baron von Humboldt zeide eens, dat de rivieren van een land minder water zullen bevatten naar mate er meer boomen in dat land gekapt worden, en sinds de groote wouden van Amerika verdwenen zyn onder de bylen der landverhuizers, is de Ohio onderhevig geworden aan deze snelle afwisseling van hoog en laag water.

De *Tribune* is overtuigd, dat het mogelyk is, door groote kanalen te graven, den waterstand der rivieren ongeveer op hetzelfde peil te houden en het blad stelt zich voor, in het volgende nummer aan te toonen op welke wyze dit geschieden kan.

BEKENDMAKING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 20 Augustus 1869.

ALZOO de persoon van Felixiana *Merenciana*, inboorlinge van het eiland *Bonaire*, thans alhier woonachtig, zich by rekwest tot het Bestuur gewend heeft, met verzoek haren geslachtsnaam, zoomede die harer kinderen genaamd : Maria Louisa *Wajinpibo*, Johannes *Merens*, Eleuteria *Felister*, Amalia *Emers*, Nicolaas *Felister*, Anna Christina *Emers* te veranderen in dien van *de Palm*, alsmede om haar kleinkind, genaamd Josephina Dorothea Elizabeth te vergunnen den geslachtsnaam van *de Palm* te mogen voeren, zoo wordt namens den Heer Gouverneur openlyk hiervan kennis gegeven, opdat degenen, die vermeenen moggen redenen te hebben zich tegen de inwilliging van het verzoek te verzetten, zich binnen den tyd van *achttien maanden* van heden af gerekend, by verzoekschrift tot Zyn Hoog-Edel Gestrenge kunnen wenden, zullende na dien tyd door het Bestuur op het verzoek worden beschikt.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

BEKENDMAKING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 20 Augustus 1869.

NAMENS het Bestuur der kolonie wordt hierby bekend gemaakt, dat ter Gouvernements Secretarie verkrygbaar zyn exemplaren van het "*Koloniaal Verslag houdende byzonderheden betreffende Suriname, Curaçao en de Kust van Guinea over het jaar 1867*" tegen *f* 1, 15 per exemplaar.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 20 Augustus 1869.

NAMENS den Heer Gouverneur wordt by deze bekend gemaakt, dat de zetting van het brood voor de volgende week, eindigende den 28 dezer, als volgt is bepaald: het brood van vyftien Cents moet 17½ oncen wegen en van mindere pryzen naar evenredigheid ; zullende het zoogenaamde fransche brood van den voormelden prys een once minder mogen wegen ; op pœne als by de Publicatie van den 16 Maart 1824 is vastgesteld.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

Administratie van Financien.

Gouvernements Wissels.

OP aanstaanden Dingsdag, den 24 dezer, zullen door het Gouvernement dezer kolonie verkocht worden Wissels op het Ministerie van Kolonien, ten bedrage van *Twintig Duizend Gulden* (*f* 20,000), betaalbaar *dertig dagen nazigt* en af te geven op den 1 September daaropvolgende ; zullende :

1°. het aanbod van agios, als gebruikelyk, in decimalen met geheele centen te berekenen, worden aangenomen.

2°. de hoegrootheid der wissels, naar verkiezing van de belanghebbenden, worden bepaald, echter voor geen minder bedrag dan van *Vyftig gulden* (*f* 50) en met geene andere breuk dan van *Vyf Gulden* (*f* 5).

Die daarin gading hebben, gelieven zich ter Administratie van Financien met beslotene biljetten van inschryving te vervoegen op bovengemelden datum, uiterlyk tot en met het vallen van het middagschot.

De belanghebbenden worden geinformeerd dat ordonnantien ten laste van de koloniale kas in voldoening der bedragen van de wissels zullen worden aangenomen en worden verzocht om by de opening der biljetten tegenwoordig te zyn of wel zich te doen vertegenwoordigen.

Curaçao den 20 Augustus 1869.
De Administrateur van Financien,
GORSIRA.

Administratie van Financien.

Publieke Inschryving.

BENOODIGD zynde tot het bakken van brood voor het Garnizoen, enz., eene hoeveelheid van meer of min *Zes duizend ponden Tarwe meel*, leverbaar in het Magazyn, zoo zal de leverancie daarvan, by aannemelyke aanbieding, aan den voordeeligsten inschryver worden verleend, overeenkomstig de bepalingen voorkomende in de Gouvernements beschikking van den 10 September 1853, N°. 470, (zie Publicatie-blad N°. 5).

De beslotene biljetten van inschryving, waarin de merken der vaten moeten worden vermeld, zullen met de onderscheidene monsters ter Administratie van Financien worden aangenomen op aanstaanden *Dingsdag, den* 24 *dezer*, uiterlyk tot en met het vallen van het middagschot, *zullende de biljetten, waarin de aantebiedene pryzen niet duidelyk vermeld, doorgehaald of veranderd zyn, alsmede die, waarin de merken der vaten niet opgegeven zyn, niet in aanmerking komen.* Wordende de belanghebbenden verzocht by de opening der biljetten tegenwoordig te zyn of wel zich te doen vertegenwoordigen.

Curaçao den 20 Augustus 1869.
De Administrateur van Financien,
GORSIRA.

Hypotheek-Kantoor.

BY deze wordt bekend gemaakt, dat het Kantoor der bewaring van de hypotheken is verplaatst naar het fort, in het laatste huis tegen de battery naast het Post kantoor.

Curaçao den 20 Augustus 1869.
De Hypotheekbewaarder,
H. A. MELLINK.

HET vertrek van de Pakket (Engelsche mail) is bepaald op *Maandag, den* 23 *dezer ;* de brievenzakken voor St. Thomas en Europa zullen op dien dag, des namiddags te *twee ure precies*, gesloten worden.

Curaçao den 20 Augustus 1869.
De Commis belast met de Post-directie,
J. F. K. VAN EPS.

Lyst van de ter Postery alhier liggende brieven, drukwerken, monsters en stalen, aangebragt gedurende de laatste acht dagen.

Brieven :

J. & J. R. Blanch 2, Elias M. Curiel, M. P. Curiel, S. E. Curiel, Miguel Carmona, Felipe Calero, Calero Hermanos, G. J. R. de Lima 2, B. de Marchena, De Lima Hermanos, S. & B. de Casseres 2, José Felix Fuenmayor, Bernardo Garcia, Mosses Hassell, Charles Jutting, George Johnson, Guillermo Leiva 5, L. V. Leyba & Co., Pedro A. Pina, Miguel Pocaterra, Elena Pierre. J. J. Senior & Co., H. J. Senior & Co., Luis Sibily, Sippion Vallas, Francis C. Williams.

Drukwerken enz :

Bernardo R. Casanova 2, J. & H. Jones.

Curaçao den 20 Augustus 1869.
De Commis belast met de Post-directie,
J. F. K. VAN EPS.

VOOR geschikte veldarbeiders, die op zich zelve of met hunne familie, genegen zyn naar Suriname te vertrekken en werkovereenkomsten te sluiten, wordt door den ondergeteekende daartoe op voordeelige voorwaarden de gelegenheid geopend, en kunnen zy zich om informatien by hem vervoegen.

Curaçao 13 Augustus 1869.
T. J. EYKEN SLUYTERS,
gedelegeerde van verschillende eigenaren in de kolonie Suriname.

BOON trahadó di koenoekoe, koe tien goestoe di baai nan so ó koe nan familie na Surnam pa baai trahá, tien okasjoon pa baai i pa hasí koondisjoon koe ta koenbiní nan ; ees koe ta deseá maas ienfoormasjoon ariba ees asoentoe aki, poor bini seka mi.

Korsou 13 di Augustus 1869.
T. J. EYKEN SLUYTERS,
eenkargádo di diferente doonjo di koenoekoe na Surnam.

WAARSCHUWING.

EEN ieder wordt hierby gewaarschuwd geen crediet te verleenen aan het scheepsvolk van de Nederlandsche Schoenerbrik *Curaçao Packet ;* zullende geene door hetzelve gemaakte schulden door den Kapitein of den Consignataris betaald worden.

Curaçao den 19 Augustus 1869.
D. DE RUITER.

Vereenigde Protest: Gemeente te Curaçou.

DE Kerkenraad van bovengenoemde gemeenten heeft aan hare leden en verdere belanghebbenden de eer te berigten, dat de WelEw: ZGel: Heer J. P. ENGLERT, als tweede predikant dezer gemeente, op Zondag morgen a. s. zyn openbaar dienstwerk alhier aanvaarden zal. De godsdienstoefening zal ten 9 uur aanvangen.

Namens den Kerkenraad enz.,
G. J. SIMONS.

Curaçou 20 Augustus 1869.

For New York

will dispatch the superior English Barqne
ILVA,

Captn. LITSON.

For Freight and Passengers having superior accomodations. Apply to

Mr. JEAN MATTEY.

◻ "DE VERGENOEGING"

MAANDELYKSCHE VERGADERING
op Zaturdag den 21 Augustus 1869.

Dienstbeurten by de Spaarbank.

Zaturdag den 21 Augustus 1869.
Bestuurder de Heer A. W. Abrahams.
Commissarissen de Heeren P. F. de Haseth en J. A. de Haseth.

BEVALLEN van eene dochter, J. DE ROCHEMONT JUTTING, Echtgenoot van J. E. VAN DER MEULEN.

Curaçao den 18 Augustus 1869.

Monsieur le Redacteur.

Voudriez-vous bien donner une place dans votre gazette à ce qui suit.

Nous sommes avec le plus grand respect votre tres-humble serviteur,

G.

Nous avons lu avec une grande attention l'article de Mr. Arnemann dans la gazette du Samedi dernier, où ce Monsieur expose avec autant d'énergie que de vérité, les inconvenients auxquels sont sujets les travailleurs dans les champs de Suriname. Nous sommes touchés plus que personne de tout ce qu'il y a de louable dans l'intérêt que prend ce Monsieur pour les personnes qui voudront émigrer, nous prions Mr. Arnemann de nous permettre seulement quelques observations que nous prendrons la liberté de hasarder sur son article.

Il nous parait que les seuls pays auquels l'émigration puisse occasionner quelque perte réelle, sont ceux qui produisent soit par l'agriculture soit par quelque branche d'industrie des effets proportionnels en valeur à la consommation des habitants; dans ces pays les travailleurs venant à manquer par une forte émigration, les habitants doivent se voir obligés à laisser la terre inculte et l'industrie abandonnée, en quel cas consommant plus que leur pays ne produit ~~pas~~ tout leur doit être nécessairement importé du dehors. C'est pour cela que dans les pays fertiles ou riches en d'autres recours comme la Venezuela, l'émigration n'est aucunement recommendable.

Mais supposons au contraire que quelque pays bien peuplé soit obligé par quelque cause à ne rien produire pendant un espace de temps et de tout tirer par conséquant de l'étranger. La disette serait alors proportionnelle au nombre des habitants de ce pays, et il parait naturel qu'on en devrait souhaiter une diminution tant que durera la disette. Voilà précisément où en est Curaçao depuis près de trois ans, et nous croyons en pouvoir conclure qu'une émigration, pourvu qu'elle ne soit pas trop forte, n'aura aucune suite fâcheuse pour Curaçao.

S'il était certain, comme le pense Mr. Arnemann, qu'une bonne année pouvait dédommager pleinement à un travailleur (nous ne parlons pas des *planters*, nous parlons de ceux qui travaillent au jour la journée, parce que ce seront eux qui voudront émigrer) de trois années de sécheresse, personne ne voudrait pas émigrer, mais c'est ce qui nous parait impossible; parceque n'ayant ici qu'une moisson et la terre produisant fort peu, ce que le travailleur tire de sa terre avec grand peine durant les trois mois de pluie ne peut pas même suffire à ses besoins durant les neufs autres mois de l'année, et c'est pourquoi passé la saison de la pluie, ils entrent tous dans le service des *planters* qui veulent bien leur fournir du travail, et quand ce dernier recours leur manque, ce qui arrive fort souvent, ils sont obligés de s'appliquer dans la ville à des travaux auquels ils ne sont point accoutumés.

Les *planters* qui ont encore de la foi dans la culture du maïs, trouveront même après une émigration, plus de travailleurs qu'ils n'en pourront employer, parce qu'il est clair que la plupart de ces derniers doivent être déjà rebutés de cultiver les petites terres qu'ils ont en propre, et aimeront mieux entrer dans le service d'un *planter* où le succès de leur travail ne dépend des inconstances des saisons.

Quant à ceux qui sont employés en qualité de domestiques, ceux qui ont quelque profession, ou qui sont occupés à quelque métier, et qui réunis sont justement ceux dont la population a la plus grande nécessité, comme ils trouvent une subsistance assurée ils n'auront ni le motif ni le désir d'émigrer.

Une autre idée de Mr. Arnemann mérite aussi d'être pesée. C'est l'appel au Gouvernement de cette colonie de tâcher d'empêcher une émigration. Si l'exemple de toutes les nations modernes ne nous apprenait pas qu'une telle démarche serait injuste, notre propre sentiment nous en suffirait. Voyez, en effet, ces malheureux de l'île d'Aruba qui nous peint avec de si vives couleurs le bienveillant et généreux Curasolain qui parait avoir visité cet île pour l'arracher de la misère, y aura-t-il une loi si injuste pour les défendre d'abandonner leur pays? Quand même ils pouvaient espérer d'être toujours secourrus dans les extrémités par la noble générosité des habitants de Curaçao, en pourra-t on conclure qu'ils doivent être retenus malgré eux dans ce pays sous prétexte que leur émigration en pourra entrainer la ruine (ce qui ne sera jamais le cas) et qu'ils doivent continuer un triste séjour dans un lieu dont le sol stérile leur refuse les plus pressans moyens de subsistance? Le Gouvernement hollandais est trop basé sur la justice, toutes ses actions sont trop dirigées par l'équité pour ne pas daigner comprendre qu'une telle prohibition sera presque une inhumanité, et que personne n'est plus à plaindre qu'un homme qui se voit réduit à la nécessité d'abandonner un pays comme le nôtre cù tant de choses et surtout le Gouvernement contribuent au bonheur des habitants, pour se livrer à un sort incertain en sacrifiant tous les sentiments de parenté et d'amitié, et en renonçant au lieu de sa naissance où l'homme est naturellement attaché par le souvenir des premières impressions de l'enfance.

Curaçao le 18 Aout de 1869.
G.

CURAÇAO.

Vaartuigen in- en uitgeklaard in de laatste acht dagen.

INGEKLAARD.—*Augustus.*

13 ned. schr. Dos hermanos, Hart, Aruba.
„ „ Ceres, Paulus, Pto. Cabello.
„ schr. brik Elizabeth, Medendorp, Liverpool.
„ schr. Mara, Hevers, Vela de Coro.
„ „ Zeester, Gomez, Aruba.
14 „ „ Elvira, Iribadi, Pto. Cabello.
„ „ Gez. v. d. Bossche, Vermeulen, Bonaire.
„ „ Brillante, Danies, Vela de Coro.
„ bark Pagaro, Boekhoudt, Bonaire.
ven. schr. San Pedro, Louiza, Vela de Coro.
n. d. schr. brik Marie & Sophie, Moller, Hamburg.
16 ned. bark Jane, Booi, Bonaire.
„ schr. Marianita, Quant, Aruba.
„ bark Neptunus, Wefer, Aruba,
ven „ Agustina, Rodriguez, Pto. Cabello.
ned. schr. Amalia, Hueck, St. Domingo.
„ schr. brik Antonia Hendrika Carolina, Reuvekamp Gillé, Pto. Cabello.
ven. bark Nicolaza, Esparza, Vela de Coro.
17 ned. bark Valentina, Croes, Aruba.
„ „ Elvira, Thodé, Bonaire.
ven. „ Joven Panchita, Roza, Pto. Cabello.
ned. „ Grazielle, Martes, Bonaire.
„ „ Leonor, Kalkreuter, Sto. Domingo.
18 „ „ Dos hermanos, Hart, Pto. Cabello.
19 „ „ Anita, Curiel, Aruba.
ven. bark Henriqueta, Bolivar, Pto. Cabello.
ned. bark Carolina, Ridderstap, Aruba.
eng. schr. Havelock, Hassell, St. Kitts.
ned. schr. brik Curaçao Packet, de Ruiter, Amsterdam.
20 „ schr. Rigolette, de Veylder, Omoa.
„ bark Cezar, Muskus, Bonaire.
„ „ Pajaró, Boekhoudt, Bonaire.
„ „ Aruba, Oduber, Aruba.
eng. schr. brik Surprise, Finker, Boston.
ven. schr. Angel, Gil, La Guayra.
ned. „ Harbinger, Johnson, Barbados.

UITGEKLAARD.—*Augustus.*

13 eng. stoomb. Cuban, Robinson.
ned. schr. Dos hermanos, Hart.
„ „ Anita, Curiel.
14 „ „ Midas, van Grieken.
16 ven. „ Esperanza, Alcale.
ned. „ Paq. de La Vela, Lopez.
„ „ Mara, Hevers.
„ schr. brik Antonia Hendrika Carolina, Reuvekamp Gillé.
ned. schr. Isabel, Prince.
17 „ „ Elvira, Iribadi.
ven. „ Ana Antonia, Pierre.
ned. „ Marianita, Quant.
„ „ Amalia, Hueck.
„ bark Valentina, Croes.
„ „ Pagaro, Boekhoudt.
ven. „ Joven Panchita, Roza.
18 „ schr. Antonia, Dominguez.
„ „ Dos Hermanos, Rivas.
ned. bark Jane, Booi.
„ „ Minerva, Croes.
ven. „ Nicolasa, Esparza.
„ „ Guadalupe, Cedillo.
n. d. schr. brik Marie & Sophie, Moller.
19 ven. schr. Cumarebo, Esparza.
ned. bark Carolina, Ridderstap.
„ schr. Dos Hermanos, Hart.
„ „ Anna, Hassell.
„ „ Ceres, Paulus.
20 ven. boot Agustina, Rodriguez.
„ bark Nazareno, Arnoldus.
ned. „ Pajaro, Boekhoudt.

AANGEKOMEN: Woensdag, den 18, van Amsterdam, de Nederlandsche Schoenerbrik *Curaçao Packet*, Kapitein *D. de Ruiter*, en als passagiers de Heer *J. P. Englert*, benoemd Predikant by de Protestantsche gemeente op dit eiland, ZynEd. echtgenoot en een zoontje, en de Heer *H. Waubert Puiseau;*

gisteren, van Boston, de Engelsche Schoenerbrik *Surprise*, Kapitein *Finker*. By deze gelegenheid zyn alhier Couranten van Nieuw York en Boston ontvangen tot de dagteekening van 25 July, met berigten uit Europa tot den 24.

VERTROKKEN: Zaturdag, den 14, naar Colon, het Stoomschip van de "West India and Pacific Steamship Company" *Cuban*, Kapitein *Robinson*.

De koers van het goudgeld aan de geldmarkt van New York was den 24 July van 135½ tot 136⅝.

BOSTON, 24 July. Het oeverend van den Franschen telegraafkabel werd verleden nacht geland en in het gebouw op Rouse's Hummock gehaald. De geheele kabel is, naar men zegt, in goeden toestand. De telegraafdraden van Kingston Station naar Duxbury zyn bykans geheel gelegd, doch er bestaat als nog geene communicatie van Rouse's Hummock, welke, naar alle waarschynlykheid, eerst over eenigen tyd zal geopend worden.

LONDEN, 23 July. In de avondzitting van het Huis der Gemeente op den 23 werden de amendementen door het Huis der Lords op de wet ter opheffing van de Iersche staatskerk in behandeling gebragt en na korte beraadslagingen zonder stemming aangenomen.

De gunstige afloop van deze kwestie werd met groot gejuich vernomen.

— Heden werd met groote plegtigheid het standbeeld van Peabody, by den London Exchange, door den Prins van Walles onthuld.

LONDEN, 24 July. In Engeland zyn berigten uit Rio Janeiro tot 26 Juny ontvangen.

President Lopez hield zich steeds met 5000 man troepen in de gebergten staande. De omwenteling in Uraguay duurde steeds voort. President Battel was naar het binnenland opgerukt om Generaal Carabello, den hoofdleider van de opstandelingen, op te sporen.

PARYS, 23 July. Ismael Pacha is heden onverwacht van Marseille naar Alexandrie vertrokken. De oorzaak van zyn verhaast vertrek wordt toegeschreven aan een geschil met den Sultan. Men zegt dat de Sultan geweigerd heeft den Onderkoning te ontvangen.

MADRID, 24 July. De krygswetten van 1821 zyn wederom in Spanje in werking gebragt.

In Spanje heerschtte groote opgewondenheid tengevolge van de bewegingen der Carlisten. Voortdurend hebben er arrestatien plaats.

HAVANA, 24 July. Generaal Puello heeft eene proclamatie aan de inwoners van Puerto Principe gerigt, waarin hy verklaart het staatkundig programma van den Kapitein Generaal de Rodas, vervat in de woorden "Spanje, geregtigheid, zedelykheid", te zullen opvolgen en doen naleven.

De opstandelingen hebben een brug by den spoorweg van Nuevitas, digt by Puerto Principe, vernield.

Te Washington zyn berigten van de hoofdleiders der legers van de opstandelingen in Cuba tot de dagteekening van 15 July ontvangen. Den 13 en 14 werden de troepen van Generaal Quesada, gelegerd tusschen Puerto Principe en Nuevitas, door Generaal Letona aangevallen en verslagen, den eersten dag met verlies van vyftig man dooden en gekwetsten en den tweeden dag met verlies van meer dan 100 man. De Cubaners blyven hunne stellingen voor Puerto Principe behouden.

— Een rapport, door den "Master" der Engelsche Munt voor den Heer Lowe, den minister van financiën, opgemaakt, geeft eenige belangryke byzonderheden aangaande de kosten, verbonden aan het uitgeven van goudgeld. Zoodra sovereigns door het gebruik drie vierde grein in gewigt verloren hebben, ruilt de staat die tegen nieuwe munt en daar er voor 80 millioen ponden sterling aan goudgeld circuleert en de staat jaarlyks voor $4\frac{1}{2}$ millioen £ aan sovereigns en halve sovereigns aan den omloop onttrekt, blykt, dat een sovereign, dooreen genomen, slechts 18 jaren oud wordt.— Jaarlyks verliest het land £ 35,000 door het slyten van het gouden ruilmiddel, en met de kosten van het munten er by gerekend, maakt dit, dat de kosten voor het uitgeven van elke honderd sovereigns, £ 1.8 s $1\frac{1}{2}$ p. bedragen.

— In 1772 klaagde de Heer Burke in het Huis der Gemeenten, dat hy drie uren vóór de deur van het Huis der Lords had moeten wachten, met een voorstel van wet, dat hy in naam der gemeenten aan de Pairs ter bekrachtiging aanbood. Het Huis der Gemeenten was zoo toornig over deze beleediging, het geheele Huis aangedaan, dat toen eenige dagen later eene geamendeerde wet door het Huis der Lords aan het Huis der Gemeenten werd aangeboden, dit Huis zonder discussie de wet met algemeene stemmen verwierp. De voorzitter slingerde de verworpen wet hierop in het midden van de vergaderzaal, waarop eene menigte leden opsprong en de wet buiten de deur schopte.

— Uit eene statistiek, door de *Opinion Nationale* medegedeeld, blykt, dat Frankryk heeft 502,812 openbare ambtenaren, voor wier bezoldiging op de begrooting 341,317,672 fr. is uitgetrokken. De Keizer en de Keizerlyke familie genieten een inkomen van 26,500,000 frcs. De Senaat kost 5,100,000 frs. de ministers genieten te zamen aan bezoldiging ruim 1 millioen, de prefecten ruim 4 millioen, de generaals en officieren van den staf ruim 8 millioen, enz.

OPROEPING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 6 Augustus 1869.

ALZOO de persoon van *George Coeriel* zich by rekwest tot het Bestuur dezer kolonie gewend heeft met verzoek om een stuk gronds, genaamd *Poorta di Zeelandia*, gelegen in het 2e. district dezes eilands, in eigendom te erlangen, zoo worden, op last van den Heer Gouverneur, al degenen, die vermeenen mogten eenig regt of aanspraak op gezegd stuk gronds te bezitten, opgeroepen, om binnen *vyf weken*, van heden af gerekend, ter Gouvernements Secretarie aangifte te doen; zullende na dien tyd door het Bestuur op dat verzoek worden beschikt.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

BEKENDMAKING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 13 Augustus 1869.

NAMENS het Bestuur der kolonie wordt hierby bekend gemaakt, dat de Heer *J. W. Koentze*, Advokaat Generaal, gedurende de afwezigheid met verlof van den Heer *W. M. B Gravenhorst*, met de dienst van Commissaris in het Stadsdistrict belast is.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

BEKENDMAKING.

DE ondergeteekende maakt hierby aan het algemeen bekend, dat het tarief van de nieuwe Markt voor vruchten, groenten, provisiën enz., volgens overeenkomst met het gouvernement is vastgesteld als volgt:

Voor groote verkoop- en bergplaatsen per week *ƒ* 1.

Voor verkoopplaatsen voor visch per week 75 centen.

Voor kleine verkoopplaatsen 5 centen per dag.

De Markt zal om 5 ure 's morgens geopend en om 9 ure 's avonds gesloten worden.

Curaçao den 13 Augustus 1869.
J. J. NAAR.

OPROEPING

van Crediteuren en Debiteuren.

DE ondergeteekenden de handelszaken van de firma VAN DER MEULEN & Co. liquiderende, roepen hierby op allen, die eenige vorderingen tegen de genoemde firma hebben, om hunne pretentien binnen den tyd van zes weken aan hen in te dienen, en, die aan dezelve schuldig zyn, het verschuldigde binnen denzelfden tyd te laten betalen.

Curaçao den 5 Augustus 1869.
JR. ABM. JESURUN.
J. E. VAN DER MEULEN.

Publieke Verkooping.

OP bekomen magtiging van het Hof van Justitie dd. 20 July 1869, zullen de ondergeteekenden, J. J. PIETERSZ en G. M. A. PYPERS wed. J. M. PIETERSZ, in hoedanigheid van voogd en voogdes over de minderjarige kinderen van wylen J. M. PIETERSZ, op Woensdag den 25 Augustus 's voormiddags te *elf* ure, ten overstaan van de toeziende voogden, door den fungerenden Notaris J. W. HELDEWIER VIGNON, voor het Weeskamer-gebouw, by publieke opveiling doen verkoopen:

EEN STUK GROND met daarop staande HEERENHUIZINGE, regenbak, badhuis enz., gelegen op Scharlo No. 40,—alsmede:

EENIG GOUD en ZILVERWERK, MEUBELEN en HUISSIERADEN en wat verder te voorschyn zal gebragt worden.

De koopbrief en veilconditien liggen ter inzage ten kantore van den fung. Notaris J. W. Heldewier Vignon.

Curaçao den 5 Augustus 1869.
J. J. PIETERSZ.
G. M. A. PYPERS,
wed. J. M. PIETERSZ.

TO OUR CUSTOMERS.

ON account of a change in the copartnership of the

BOSTON HOUSE,

with which we are connected in business, it is absolutely necessary that

ALL INDEBTED

to us here, should make payment during the coming week.

By our

BRIG SURPRISE,

now on the voyage to this port, we shall receive

A FRESH SUPPLY

of all articles usually kept by us, which have been

PURCHASED FOR CASH,

at extremely LOW RATES, and will be sold at a

VERY MODERATE ADVANCE,

on Cost and Freight.

Mr. MAY will leave for Boston by the return of the Brig, and will

ATTEND PERSONALLY

to all orders entrusted to him.

MAY & CARY.

Curaçao, August 6, 1869.

COLEGIO "VARGAS".

EL dia 21 del corriente mes se abren los exámenes escolares, en el órden siguiente:

DIA 21.

EN LA NOCHE.—1a. i 2a. clases de inglés.—Gramática general.—Teneduría de libros.—3a. i 4a. clases de frances.—Historia griega.

DIA 22.

EN LA MAÑANA. — Idioma aleman.—Lectura i traduccion de la 1a. i 2a. clases de frances. — Geografía primaria i elemental.—Lectura i traduccion de la 3a i 4a. clases de inglés

EN LA NOCHE.—1a. i 2a. clases de gramática filosófica.—1a. i 2a. clases de frances.—3a. i 4a. clases de inglés.—Aritmética razonada.—1a. clase de Geografía universal.

DIA 23.

EN LA MAÑANA.—Idioma latino.—1a. clase de historia sagrada. — Lectura i traduccion de la 1a. i 2a. clases de inglés.—Aritmética práctica.—2a. clase de Geografía universal.

EN LA NOCHE.—Aritmética i Geografía en inglés.— Retórica.— Idioma holandes.— Aritmética mercantil.— Explicacion del sistema métrico.

DIA 24.

EN LA MAÑANA. — Gramática castellana (compendio).—Lectura i traduccion de la 3a. i 4a clases de frances.—Lectura castellana.—2a. clase de historia sagrada.—Moral i Urbanidad.

DIA 25.

EN LA NOCHE.—Distribucion de las medallas de estímulo.—Declamaciones i diálogos en castellano, inglés, frances, holandes i aleman.

El Profesor de inglés, Sr. *Jules F. Billard*, pronunciará el discurso oficial.

Se invita a los padres de familia i a las demas personas amantes del saber, para que se dignen solemnizar dichos actos con su presencia.

Los exámenes principiarán respectivamente a las 8 de la mañana i 7 de la tarde, en cada dia, i durarán 3 horas.

☞ Hai una localidad especial para Señoras.

Curazao, Agosto 13 1869.
El Director,
L. M. DIAZ.

DE ondergeteekende verzoekt by deze aan allen, die hem over vroegere jaren, tot en met ultimo December 1868 verschuldigd zyn, om, ter voorkoming van geregtelyke invordering, hunne rekeningen vóór ultimo dezer te komen aanzuiveren.

Curaçao den 5 Augustus 1869.
JOHN R. MOUNT.

TE KOOP

DE TWEE HUIZEN, gelegen op Pietermaai, bewesten het Huis genaamd *Soledad*. Te bevragen by

M. FELIX.

TE KOOP
by A. W. Neüman Fz,

MARACAIBO KOKOSOLIE.

Te koop á kontant,
by August Muller,

ZEER SCHOON GROF ZOUT

en

ROODE WYN by kisten van 50 flesschen, van 25 flesschen en van 50 halve flesschen; Madera wyn by kisten van 25 flesschen en kisten van 50 halve flesschen; Rhynwyn by kisten van 24 flesschen; Brandewyn en Cognac by kisten van 12 flesschen; Bier by manden van 25 kruiken; Oude Rum by damejeanen van 2 en van $2\frac{1}{2}$ gallon; Patent-olie; Gekookt en Ongekookt Lynolie; Loodwit; enz.

TE KOOP
ter dezer Drukkery,

ONDERSCHEIDENE soorten gelinieerd en ongelinieerd Hollandsch Schryf en Postpapier—Bord-, Kardoes-, Vloei-, Muzyk-, Teeken-, Mail-, Schuur-, Gekleurd- en Gemarmerd Papier—Papier en Enveloppes de luxe—Rouwpapier en Rouwenveloppes—Enveloppes voor brieven en visite kaartjes—onderscheidene soorten Visite kaartjes—Boeken in blanco van onderscheidene grootte en dikte—Schryfboekjes in blanco—Pennenschagten—Stalen pennen—Orthodactylic en andere soorten Pennenhouders—Zwarte, Roode en Copiëer inkt—Rood en Zwart Zegellak—Ouwels—Gomouwels—Pennemessen—Potloden — Rood en Zwart Kryt—Sandrak—Gom elastiek—Gutta Percha—Inktpotten—Leijen— Griffels — Opgeloste Gom in fleschjes, met kwast—Spiegel- en Schildery koord—Schilderkwasten—Penseelen—Goud- en Zilverpapier—Onderscheidene kleuren Klatergoud — Bronspoeder — Wit en Bruin Vernis voor leder, papier, perkament, hout en metalen—Hollandsche, Engelsche en Spaansche Connossementen en Wisselbrieven in blanco — Hollandsche, Engelsche en Fransche Schoolboeken, enz., enz.

Píldoras y Ungüento Holloway,

se encuentra por mayor y al detal en el almacen de

AGUSTIN BETHENCOURT.

Holloway's Pillen en Zalf.

Gezwollen beenen.—De verschillende soorten van waterzucht, door lucht of door water veroorzaakt, komen dikwyls voort uit eene opstopping van den vryen bloedsomloop door de bloedvaten of hangen af van den eenen of anderen ontstoken toestand der afzonderingsorganen. Holloway's beroemde middelen, welker kracht niet te zeer kan overdreven worden, werken onmiddelyk op het bloed, de zuiverings-en afscheidings organen, met eene kracht, waartegen geene waterzucht, hoe verouderd ook het kan uithouden, Zy regelen het vloeijen van het bloed in elk orgaan, en zuiveren het te gelyker tyd, zy maken alles, wat besmet of schadelyk is, schoon, zy herstellen elke werking en toch hoe magtig zy ook zyn, om goed te doen, zyn zy geheel en al schadeloos. Zy bevatten volstrekt geen kwikzilver of eenig ander schadelyk bestanddeel. Zy werken veilig en zeker.

De PILLEN worden verkocht in doosjes van 4 dozyn a *ƒ* 1.—; van 12 dozyn a *ƒ* 3.—; van 24 dozyn a *ƒ* 4.50; van 64 dozyn a *ƒ* 9.—; van 132 dozyn a *ƒ* 18.—; van 208 doz. a *ƒ* 27.—

De ZALF wordt verkocht in potjes van 1 once a *ƒ* 1.—; van 3 oncen a *ƒ* 3.—; van 6 oncen a *ƒ* 4.50; van 16 oncen a *ƒ* 10.—; van 33 oncen a *ƒ* 18.—; van 52 oncen a *ƒ* 27.—

Te bekomen by A. BETHENCOURT.

Gedrukt ter Drukkery van
A. L. S. MULLER &
C. J. & A. W. NEUMAN Fz.